

Gelsomina's

La strada

La



HÅLOGALAND TEATER

## Fra film til teater



### Kjære publikum!

Velkommen til kveldens forestilling. For andre år på rad deltar Hålogaland Teater i Tromsø Internasjonale Filmfestival, denne gang med et teaterstykke basert på et filmmanus. Det er ikke uvanlig at et teaterstykke blir film, men det er sjelden at en film blir teater. Her er det Federico Fellinis prisbelønte film "La strada"

fra 1954 som danner grunnlaget for teaterstykket "Gelsominas La Strada".

Vi følger hovedpersonen Gelsomina på hennes vei – *la strada* – gjennom livet. Det er en reise på vei mot selverkjennelse og oppvåkning. Denne reisen gjennom et menneskes sinn er brolagt med både sorg, humor, kjærlighet og undring. I sin bok om Fellini beskriver Finn Skårderud henne slik: "Gelsomina er den enkle og naive. Brist på én sort intelligens tar hun igjen ved sin emosjonelle intelligens, sin kontakt med barn, dyr og naturen. Hun er den romantiske visjonen av *naturen* og av *barnet*."

Selv om "Gelsominas La Strada" kommer opprinnelig fra film, ønsker vi å presentere en teaterforestilling på teatrets premisser, for et publikum som ikke behøver å kjenne til filmen for å bli med på Gelsominas reise.

**Haukur J. Gunnarsson**  
Teatersjef

**Det er det karrige** landskapet langs veien og på torgene, der folk ferdes og samles, som danner bakgrunnen for Gelsominas, Zampanos og Narrens reise. Deres artisteri er ikke utført på den mest prangende måte. Tvert imot.

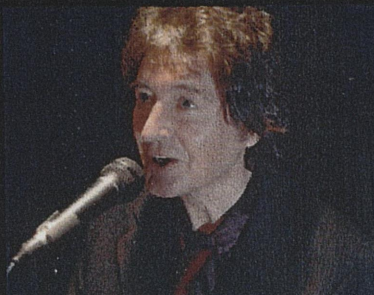


Fellinis sans for det folkelige, for sirkus, og for det naive, er sjelden uttrykt så kjærlig som nettopp i filmen "La strada". Med teatrets virkemidler har vi forsøkt å ivareta noe av dette.

I arbeidet med "Gelsominas La Strada" har bestrebelsene for scenograf, lysdesigner, skuespiller, musiker og instruktør vært å forenkle det visuelle rom, begrense de tekniske muligheter for lydbilder, med fokus desto sterkere på de to aktører som formidler forestillingen, - og på selve teksten. Dette for å skape et fortellerteater der publikum er med å forestille seg bildene.

God fornøyelse!

**Mette Brantzeg**  
**Instruktør**



### **Fellini om sine filmer:**


”Kanskje min åndelige verden er dette instinktive ønsket om å gjøre godt overfor dem som bare kjenner ondt, å hjelpe dem til å se et glimt av håp, av mulighetene for et bedre liv, og å finne i enhver, selv i den verste, en kjerne av det gode ... Mine filmer er ikke laget ut fra logikk, men fra kjærlighet.”

### **Fellini om klovnen:**

”Klovnen er et uttrykk for det irrasjonelle i menneskeinstinktet, for alt som er opprørsk i hver og en av oss mot den etablerte orden. Han er karikaturen av menneske og dyriske sider, spotteren og den bespottete, Klovnen mennesket ser seg selv i et grotesk, deformert, vanvitt menneskets skygge.”

### **Fellini om kvinnen:**

”Jeg har alltid vært ganske redd kvinner. Det har vært dytter dem ned i mine filmer. Langt ifra. Jeg løfter de og det hender at de trer selv ned.”

A woman with blonde hair, wearing a white wide-brimmed hat and a black dress with a white shawl or capelet, is captured in a dramatic, expressive pose. She has her mouth wide open as if shouting or singing, and her arms are raised high. She is holding a large, ornate, glowing chalice or goblet that emits a bright, warm light. The background is dark, with a few out-of-focus lights visible on the left side.

han står for  
som står opp  
ets barnslighet  
r et speil hvor  
bilde. Han er

evdet at jeg ofte  
til gudinneres høyder,



*Sufflør:* Siri Jensen Lys

*Lystekniker:* Reid

*Verksted:* Børge Kvaas

*Trompetinstruktør:* Bengt Haugseth

"Gelsomina" hadde urpremiere 10. juli 199

Teksten er blitt til med støtte og c

***Gelsominas La Strada***  
**- en monolog med to stemmer**  
**Av Pierette Dupoyet**  
**En fri tolkning av Federico Fellinis film "La Strada"**

**Oversettelse:** Ragnar Olsen

**Regi:** Mette Brantzeg

**Scenografi:** Erik Annar Evensen

**Lysdesign:** Jon H. Paulsen

**Medvirkende:**

**Gelsomina:** Guri Johnson

**Stemmer, musikk og lydbilder:** Sverre Kjelsberg

**Stemmer:** Jon H. Paulsen **Scenetekniker/rekvisitør:** Marianne Saus

**Gaaséide Systue:** Elbjørg Hansen **Frisør:** Anne Britt Damman

**Henrik Svendsen** **Rekvisitter:** Martin Eilertsen, Jon Andreassen

**Skat:** Erik Annar Evensen **Grafisk utforming:** Martin Eilertsen

**Programredaktør og ansvarlig utgiver:** Haukur J. Gunnarsson

Oppført på Théâtre du Chien qui fume under Teaterfestivalen i Avignon.

Oppmuntring av Federico Fellini og Giulietta Masina. Den franske

originalteksten er utgitt på forlaget Editions Actes Sud-Papiers.

Premiere 19. januar 2000 på Mack-Kjelleren i Tromsø  
Produksjonen er et samarbeid med Mack-Kjelleren og Filmfestivalen.





Depotbiblioteket



00sd 25 196



Adresse: Postboks 840 – 9258 Tromsø  
Telefon: 77 66 51 00 Telefax: 77 66 51 01  
Web: <http://www.ht.tr.no> E-Mail: [teater@ht.tr.no](mailto:teater@ht.tr.no)